bifinett

Bedienungsanleitung

Doppelkochplatte KH 2500

Operating Instructions
Double Hotplate KH 2500

Notice d'utilisation
Plaque de cuisson double KH 2500

Gebruiksaanwijzing
Dubbel-kookplaat KH 2500

Instrucciones de uso
Encimera doble KH 2500

Manual de utilização
Placa de fogão dupla KH 2500

Istruzioni all'uso
Fornello elettrico a due piastre KH 2500

Instrukcja obsługi
Płyta kuchenna dwupalnikowa KH 2500

Οδηγίες χρήσης
Διπλή εστία ψησίματος KH 2500

Käyttöohje
Kaksoiskeittolevy KH 2500

Bruksanvisning
Dubbelkokplatta KH 2500



KH2500

BEDIENUNGSANLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für die BIFINETT Doppelkochplatte entschieden haben.
Wir bitten Sie die nachfolgenden Informationen aufmerksam zu lesen und zu beachten, damit Sie an Ihrem neuen Gerät viel Freude haben.

BITTE IMMER BEACHTEN!

- Die Netzspannung muss identisch sein mit der Angabe auf dem Leistungsschild.
- Bitte das Gerät nur an Wechselstrom anschließen.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung keine heißen Geräteteile berührt, auch nicht von benachbarten Elektrogeräten.
- Es ist darauf zuachten, dass Sie das Gerät auf eine wärmeunempfindliche Unterlage stellen. Generell darf das Gerät zum Schutz gegen Brandgefahr nur mindestens 10 cm von allen Wandflächen entfernt aufgestellt werden. Über dem Gerät muss ausreichend Freiraum sein. Es ist für unbehinderte Luftzirkulation zu sorgen.
- Während der Benutzung wird das Gerät heiß. Achtung Verbrennungsgefahr!
- Die Gefahren, die beim Umgang mit Elektrogeräten entstehen können, werden von Kinder oft nicht erkannt, deshalb Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Elektrogeräten arbeiten lassen.
- Das Gerät darf zum Reinigen nie ins Wasser getaucht werden. Von unten darf kein Dampf oder Wasser eindringen. Die Reinigung des Gerätes darf nicht mit einem Dampfstrahlreinigungsgerät erfolgen.
- Das Gerät nicht als Raumheizkörper benutzen. Es muss immer unter Aufsicht stehen. Fette und Öle können sich bei Überhitzung entzünden. Ein unsachgemäßer Gebrauch der Kochplatte führt zum Verlust des Garantieanspruchs.

ERSTE INBETRIEBNAHME

Die Kochplatten ohne Topf ca. 10 Minuten auf höchster Stufe heizen.
Die Plattenbeschichtung erhält dadurch ihre optimale Schutzwirkung. Die kurzzeitig auftretende leichte Rauchentwicklung ist normal.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Das Gerät ist mit einem Thermostat ausgestattet. Dieses bietet Ihnen eine stufenlose Regulierung und gleichzeitig ein Überhitzungsschutz. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrolllampe. Das wechselweise Aufleuchten und Erlöschen während des Betriebs zeigt Ihnen die thermostatische Regelung an.
- Grundsätzlich nur Elektro-Kochtöpfe und Pfannen mit dem richtigen Durchmesser verwenden. Wenn der Topfboden uneben oder zu klein ist, verschwenden Sie Energie.
- Keine nassen Töpfe oder angedampfte Topfdeckel auf den Gussheizplatten ablegen. Dies würde zu Rostansatz führen.
- Das Modell KH 2500 ist mit einer Abdeckung versehen, die zur Reinigung leicht abgenommen werden kann. Die Abdeckung darf nur geschlossen werden, wenn das Gerät ausgeschaltet ist und die Platten erkaltet sind.

Sicherheitshinweis

Unsere Elektrogeräte entsprechen den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Bei Beschädigung des Gerätes oder der Anschlussleitung, sofort Netzstecker ziehen. Reparaturen dürfen nur von autorisierten Fachbetrieben oder durch unseren Werkskundendienst durchgeführt werden. Es können erhebliche Gefahren für den Benutzer durch unsachgemäße Reparaturen entstehen.

Pflege des KH 2500

Das Gehäuse mit Spülmittel und einem weichen Schwamm reinigen. Die Gussheizplatten sollen mit einem Spezialmittel nach Anweisung regelmäßig gepflegt werden. Keine Scheuermittel verwenden.

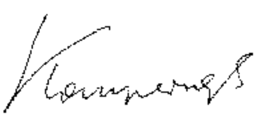
Konformitätserklärung

Wir, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 2l, D-44867 Bochum, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:

Maschinenrichtlinie/	
EG-Niederspannungsrichtlinie:	73/23 EEG, 93/68 EEG
Elektromagnetische Verträglichkeit:	89/336 EEG, 92/31 EEG
Angewandte harmonisierte Normen:	EN 60742, EN 55014-2, 55014-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
ausgestellt von:	LGA / Intertek Testing Service

Maschinentyp/Type: KH 2500
Bezeichnung der Maschine: Doppelkochplatte

Bochum, 01.05.2001



Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

KH2500

KH2500

Operating Instructions

Thank you for buying our BIFINETT Double Hotplate. In order to obtain the most benefit from your new appliance please read and observe the following instructions carefully.

Important Notice!

- The voltage of your power source must be as indicated on the device.
- Only connect to an AC power source (alternating current).
- Please ensure that the connecting power cable will not touch any hot parts of this device or of any other electrical appliance close by.
- The device must be placed on a heat resistant surface. As a general fire precaution the unit should be placed at a minimum distance of 10 cm from any wall surface. Please allow for sufficient free space above the device and ensure unhindered air circulation.
- During operation the device becomes hot. Be careful not to burn yourself!
- Children are often unaware of the potential dangers from electric equipment. Therefore never allow children to use this device without appropriate supervision.
- Never submerge the unit in water for cleaning purposes. Neither water nor steam should be permitted to penetrate from below and no kind of steam jet cleaning equipment should be used.
- The device should never be used as a substitute radiator for heating a room. As hot oil or grease may in fact ignite the device should always be operated under close supervision. Improper use of this device automatically invalidates the product warranty.

When using the unit for the first time

Without placing anything on the unit set the control for both plates for about 10 minutes at maximum heat. In this fashion the coating of the heating plates achieves its optimum protective effect. For a brief moment the unit may emanate a slight smoke. Do not be alarmed as this is normal.

Operating Instructions

- This device is equipped with a thermostat. It permits an infinite variable heat control as well as protection against overheating. Whenever the desired temperature is reached the control light will go off. In this way the light indicates the continuous operation of the thermostat controlled heat regulation.
- Only use pots and frying pans of the correct diameter and of the type for electric heating plates. Pans with an uneven base only waste electric energy.
- Avoid placing wet lids or pots on the cast iron heating plates as this may cause them to rust.
- The model KH 2500 is equipped with a unit cover that may easily be removed for cleaning. Do not lower the cover unless the device is switched off and the hotplates have cooled down.

Security Notice

Our electric appliances satisfy the relevant security regulations. Should any damage occur to the unit or the power cable then retract the power plug at once. Repairs should only be done by either our own factory customer service or an appropriately authorized repair shop. Improper repairs may expose the user to considerable risks.

Care of the KH 2500

The casing may be cleaned using a soft sponge and some detergent. For cleaning the cast iron heating plates use an appropriate, specialized product. Do not use scouring agents.

Statement of Conformity

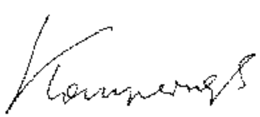
We, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, hereby declare that this product conforms with the following EC requlations:

EC low voltage requlations:	73/23 EEG, 93/68 EEG
Electromagnetic compatibility:	89/336 EEG, 92/31 EEG
Applicable harmonised standards:	EN 60742, EN 55014-2, 55014-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Test report issued by: LGA / Intertek Testing Service

Type: KH 2500
Description of the machinery: Double Hotplate

Bochum, 01.05.2001



Hans Kompernaß
- Managing Director -

KH2500

KH2500

NOTICE D'UTILISATION

Nous vous remercions d'avoir opté pour la plaque de cuisson double BIFINETT. Veuillez lire attentivement les et tenir compte des informations suivantes afin que votre nouvel appareil vous donne tout le plaisir que vous en attendez.

VEUILLEZ TOUJOURS TENIR COMPTE DE CE QUI SUIT !

- La tension réseau doit être identique à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Ne raccorder l'appareil qu'à une source de courant alternatif.
- Veillez à ce que le câble de raccordement ne soit pas en contact avec des parties chaudes de l'appareil, ni non plus avec des appareils électriques voisins.
- Veiller à poser l'appareil sur un support insensible à la chaleur. D'un point de vue général, l'appareil ne doit être mis en place qu'à une distance d'au moins 10 cm de toutes les surfaces murales et ce, afin d'assurer une protection contre les risques d'incendie. Un espace libre suffisant doit être prévu au-dessus de l'appareil. Veiller à une circulation d'air sans entrave.
- L'appareil devient très chaud en cours d'utilisation. Attention. Danger de brûlure!
- Il arrive fréquemment que les enfants ne reconnaissent pas les dangers susceptibles de se produire lors de la manipulation d'appareils électriques. C'est pourquoi il ne faut jamais laisser les enfants travailler avec des appareils électriques sans surveillance.
- Ne jamais plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Ni de la vapeur ni de l'eau ne doivent y pénétrer par en-bas. Ne pas utiliser un appareil à jet de vapeur pour le nettoyage de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil pour le chauffage de locaux. Il doit toujours être sous surveillance. Les graisses et huiles peuvent s'enflammer en cas de surchauffe. Une utilisation inappropriée de la plaque de cuisson entraîne la perte du droit à la garantie.

PREMIÈRE MISE EN SERVICE

Chauffer les plaques de cuisson sans casserole pendant environ 10 minutes à la position la plus élevée. Le revêtement des plaques exercera ainsi son effet protecteur optimal. Il est normal qu'une petite fumée se dégage pendant un court laps de temps.

NOTICE D'UTILISATION

- L'appareil est doté d'un thermostat. Celui-ci vous assure une régulation progressive et une protection contre la surchauffe. La lampe témoin s'éteint dès que la température réglée est atteinte. Le fait que cette lampe s'allume et s'éteigne alternativement en cours de marche vous indique la régulation thermostatique de la température.
- N'utiliser, dans tous les cas, que des casseroles et poêles électriques d'un diamètre approprié. Vous gaspillez de l'énergie lorsque le fond de la casserole est inégal ou trop petit.

- Ne pas déposer de casseroles humides ou de couvercles de casseroles mouillés par condensation sur les plaques chauffantes en fonte. Il en résulterait une amorce de formation de rouille.
- Le modèle KH 2500 est doté d'un couvercle qui peut être facilement retiré à des fins de nettoyage. Le couvercle ne peut être fermé qu'après arrêt de l'appareil et refroidissement des plaques.

CONSIGNE DE SÉCURITÉ

Nos appareils électriques correspondent aux dispositions de sécurité y afférentes. Retirer immédiatement la fiche de contact en cas d'endommagement de l'appareil ou du câble de raccordement. Seules des entreprises spécialisées autorisées ou notre service après-vente sont habilités à procéder à des réparations. L'utilisateur s'expose à des risques considérables en cas de réparations non conformes.

ENTRETIEN DE KH 2500

Nettoyer le boîtier avec un agent de rinçage et une éponge douce. Les plaques chauffantes en fonte doivent être régulièrement entretenues à l'aide d'un produit spécial suivant consigne. Ne pas utiliser de produits abrasifs.

CERTIFICAT DE CONFORMITE

Le société Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Allemagne, certifie par le présent document que ce produit est conforme aux directives européennes suivantes:

Directive sur les basses tensions:	73/23 EEG, 93/68 EEG
Compatibilité électromagnétique:	89/336 EEG, 92/31 EEG
Normes correspondantes applicables:	EN 60742, EN 55014-2, 55014-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
	LGA / Intertek Testing Service

Type: KH 2500
Désignation de la machine: Plaque de cuisson double

Bochum, le 01.05.2001

Hans Kompernaß
- Directeur/Gérant -

KH2500

Gebruiksaanwijzing

Dank U wel, dat U een beslissing genomen heeft voor de BIFINETT dubbel-kookplaat. We verzoeken U de volgende informaties nauwkeurig te lezen en er op te letten, zodat U veel plezier heeft aan Uw nieuwe apparaat.

Let U steeds op het volgende!

- De netspanning moet identiek zijn met wat er op het etiket staat.
- Het apparaat a.u.b. alleen aan wisselstroom aansluiten.
- Let U er a.u.b. op, dat de aansluitingskabel geen hete delen van het apparaat aanraakt, ook niet van electrische apparaten, die in de buurt staan.
- U moet er op letten, dat U het apparaat op een onderlaag zet, die niet warmtegevoelig is. In het algemeen mag het apparaat, om het risico van brandgevaar te voorkomen, slechts tenminste 10 cm van alle muuroppervlakten verwijderd opgesteld worden. Boven het apparaat moet genoeg ruimte zijn. Er moet voor ongehinderde luchtcirculatie worden gezorgd.
- Tijdens het gebruik wordt het apparaat heet. Attentie - gevaar voor verbranding!
- De gevaren, die bij de omgang met electrische apparaten ontstaan, worden door kinderen vaak niet gezien, daarom kinderen nooit zonder toezicht met electrische apparaten laten werken.
- Het apparaat mag nooit in het water worden gedaan om het schoon te maken. Van onderen mag geen damp of water indringen. Het schoonmaken van het apparaat mag niet met een dampstraalschoonmaker worden gedaan.
- Het apparaat niet als verwarmingslichaam voor de kamer gebruiken. Het moet steeds onder toezicht staan. Vet en olie kunnen bij oververhitting ontvlammen. Een ondeskundig gebruik van de kookplaat leidt tot verlies van de aanspraak op garantie.

Eerste inbedrijfstelling

De kookplaten zonder pan ca. 10 minuten in de hoogste stand verwarmen. De anti-aanbaklaag krijgt daardoor het optimale beveiligings-effect. De kortstondig optredende lichte rookontwikkeling is normaal.

Gebruiksaanwijzing

- Het apparaat is met een thermostaat uitgerust. Deze biedt U een traploze regulering en tegelijkertijd een beveiliging tegen oververhitting. Zodra de ingestelde temperatuur is bereikt, gaat het controlelampje uit. Het afwisselend aan- en uitgaan tijdens het gebruik laat U de thermostatische regeling zien.
- Principiëel alleen maar electrische kookpotten en -pannen met de juiste diameter gebruiken. Als de bodem van de pan oneffen of te klein is, verkwist U energie.
- Geen natte pannen of dampige deksels op de kookplaten leggen. Dit leidt tot roestvorming.
- Het model KH 2500 is met een kap uitgerust, die gemakkelijk kan worden afgenomen om het apparaat schoon te maken. De kap mag alleen maar gesloten worden, indien het apparaat is uitgeschakeld en de platen koud zijn.

Veiligheidstip
Onze electrische apparaten beantwoorden aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Bij beschadiging van het apparaat of de aansluitingskabel meteen de stekker uit het stopcontact trekken. Reparaties mogen slechts door geautoriseerde bedrijven of door onze klantenservice worden uitgevoerd. Er kunnen aanzienlijke gevaren voor de verbruiker ontstaan door ondeskundige reparaties.

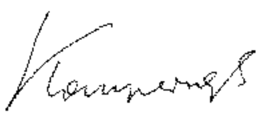
Onderhoud van de KH 2500
Het emaille-materiaal met afwasmiddel en een zachte spons schoonmaken. De kookplaten moeten met een speciaal middel, zoals voorgeschreven, regelmatig onderhouden worden Geen schuurmiddelen gebruiken.

Conformiteitsverklaring
Wij, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Duitsland, verklaren hiermede dat dit product overeenstemt met de volgende EG-richtlijnen:

EG-laagspanningsrichtlijn:	73/23 EEG, 93/68 EEG
Elektromagnetische compatibiliteit:	89/336 EEG, 92/31 EEG
Aangewende, aangepaste normen:	EN 60742, EN 55014-2, 55014-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
	LGA / Intertek Testing Service

Type: KH 2500
Naam van de machine: Dubbel-kookplaat

Bochum, 01.05.2001



Hans Kompernaß
- Directeur -

KH2500

Instrucciones de uso

Le agradecemos su decisión por la compra de la encimera doble BIFINETT. Le rogamos lea y siga atentamente la información a continuación para poder disfrutar lo máximo su nuevo aparato.

¡ Advertencias !

- La tensión de la red eléctrica debe ser identica a la indicada en la placa técnica del aparato.
- Solamente debe conectarse a corriente alterna.
- El cable de conexión no debe entrar en contacto con partes calientes de la encimera o de otros aparatos eléctricos.
- Debe asegurar de posicionar el aparato sobre una superficie no sensible a las temperaturas altas. A efectos de protección de posibles incendios el aparato debe mantener una distancia mínima de 10 cm de las paredes. Debe disponer de suficiente espacio por encima de la encimera. Hay que asegurar la circulación libre de aire.
- El aparato se calienta durante su uso. ¡Atención! ¡Peligro de quemaduras!
- Los niños no están en condiciones de reconocer los posibles peligros relacionados con el uso de aparatos eléctricos. Por lo tanto no los deje nunca trabajar con algún aparato eléctrico sin vigilarlos.
- El aparato no debe sumergirse al agua para su limpieza. No debe entrar agua o vapor por abajo. El aparato no debe ser tratado con un limpiador de vapor a alta presión.
- No utilice el aparato como calentador del ambiente. Siempre debe estar vigilado. Las grasas y los aceites pueden incendiarse al sobrecalentarse. El uso indebido de la encimera lleva a la pérdida de la garantía.

Primera puesta en marcha

Calentar las placas durante 10 minutos a nivel máximo sin colocar olla alguna. De esa manera el recubrimiento de las placas obtiene su máximo efecto de protecci-ón. Un posible desarollo de humo es normal.

Instrucciones de uso

- El aparato dispone de un termostato. Le ofrece la regulación continua de la temperatura y a la vez la protección de sobrecalentamiento. Cuando la placa alcanza la temperatura ajustada el piloto de control se apaga. La alternante iluminación del piloto durante el uso indica la regulación termostática.
- Debe usar ollas y sarténes con un diámetro adecuado. Sí el fondo de la olla es pequeño o de superficie irregular derrocherá energía.
- No coloque ollas o tapas mojadas sobre las placas calentadoras de hierro fundido. Esto provoca su oxidación.

- El modelo KH 2500 dispone de una tapa que puede ser descolocada con facilidad para su limpieza. La tapa debe cerrarse solamente cuando el aparato esté apagado y las placas se hayan enfriado.

Advertencia de seguridad

Nuestros productos eléctricos están conformes a las normas de seguridad establecidas. En caso de rotura del aparato o del cable de conexión debe desconectarlo de immediato. Las reparaciones deben ser realizados solamente por puntos de servicio autorizados o por nuestro servicio técnico. Las reparaciones por personal no autorizado pueden causar peligros graves para el usuario.

Limpieza del modelo KH 2500

La carcasa puede limpiarse con detergente y una esponja suave. Las placas calentadoras de hierro fundido deben ser tratados regularmente con un limpiador especial según las respectivas instrucciones. No utilice detergentes que raspen.

Declaracion de Conformidad

Nosotros, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, declaramos para este producto la conformidad con las siguientes directivas CE:

Directiva de baja tensión CE:	73/23 EEG, 93/68 EEG
Compatibilidad electromagnética:	89/336 EEG, 92/31 EEG
Normas armonizadas aplicadas:	EN 60742, EN 55014-2, 55014-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
	LGA / Intertek Testing Service

Type: KH 2500
Denominacihn de la maquina: Encimera doble

Bochum, a 01.05.2001

Hans Kompernaß
- Gerente -

KH2500

Manual de utilização

Agradecemos que tenha escolhido a BIFINETT placa de fogão dupla.
Pedimos de ler atentamente e de respeitar as informações seguintes, para ter muito prazer com o seu novo aparelho.

Sempre respeite o seguinte!

- A tensão da rede tem que estar conforme com as indicações na placa indicadora.
- Ligue o aparelho apenas à corrente alternada.
- Faça antenção que o cabo de ligação não entre em contacto com peças quentes do aparelho ou de outros aparelhos eléctricos.
- É preciso ter em conta que o aparelho se encontre numa superfície que seja resistente contra calor. Para a protecção contra incêndios, é preciso que o aparelho esteja colocado ao mínmo a 10 cm de todas as paredes. Por cima do aperelho, é preciso um espaço livre suficiente. É importante que exista uma circulação de ar livre.
- Durante a utilização, o aparelho torna-se quente. Cuidado! Perigo de queimadura!
- Crianças, muitas vezes, não são conscientes dos perigos, que podem ser presentes durante o manuseio de electrodomésticos. Por esta razão, nunca deixe crianças utilizar electrodomésticos sem vigilância.
- Para a limpeza do aparelho, é proibido pô-lo em água. É importante que não entre vapor ou água de baixo. A limpeza do aparelho não deve ser efectuado por meio dum aparelho de jacto de vapor.
- É proibido a aplicação do aparelho como aquecedor. Sempre tem que estar sob vigilância. Em caso de sobreaquecimento, gorduras e óleos podem ser inflamados. Em caso de manuseio inadequado da placa de fogão, o direito à garantia deixa de existir.

Primeira colocação em funcionamento

Aqueça as placas de fogão sem panela durante aproximadamente 10 minutos ao nível mais alto. Por este meio, a camada protectiva recebe o seu efeito de protecção óptimo. Um desenvolvimento de fumo fraco, durante pouco tempo, é normal.

Manual de utilização

- O aparelho é fornecido de um termóstato. Por este meio, é possível uma regulação contínua e, no mesmo tempo, uma protecção contra um sobreaquecimento. Quando o aparelho chega à temperatura ajustada, a lâmpada de controlo é apagada. O reluzir e apagar por turnos, durante o funcionamento, mostra a regulação termostática.
- Utilize apenas panelas eléctricas e frigideiras com um diâmetro correcto. Quando a superfície da panela é irregular ou demasiado pequena, dissipa-se energia.
- Não ponha panelas molhadas ou tampas de panelas com uma camada de vapor nas placas de aquecimento de fundição, porque causaria ferrugem.

- O modelo KH 2500 é fornecido de uma cobertura que, para a limpeza, facilmente pode ser tirada. A cobertura só deve ser fechada, quando o aparelho estiver desligado e as placas estiveram arrefecidas.

Indicações de segurança

Os nossos aparelhos electrodomésticos estão conformes com as prescrições de segurança adequadas. Em caso de danificações ao aparelho ou ao cabo de ligação, imediatamente tire o conector eléctrico. Reparações so podem ser efectuadas por empresas qualificadas autorizadas ou pelo nosso serviço da clientela. Reparações inadequadas podem causar perigos enormes para o utilizador.

Manutenção do KH 2500

Limpe a caixa com um detergente para a loiça e com uma esponja mole. As placas de aquecimento de funição devem ser tratadas regularmente com um detergente especial, conforme as indicações. Não utilize agentes para esfrega.

Declaração de Conformidade

A firma Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemanha, certifica, por este meio, a concordância deste produto com as sepuintes direclivas da CE:

Directiva CE sobre a baixa tensão:	73/23 EEG, 93/68 EEG
Inocuidade electromagnética:	89/336 EEG, 92/31 EEG
Normas de concordância correlativas:	EN 60742, EN 55014-2, 55014-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
	LGA / Intertek Testing Service

Type: KH 2500
Designação da máquina: Placa de fogão dupla

Bochum, 01.05.2001

Hans Kompernaß
- Gerente -

KH2500

ISTRUZIONI ALL'USO

Innanzitutto un Grazie, per aver scelto il fornello elettrico a due piastre della BIFINETT. Prima dell'utilizzo dell'apparecchio si prega di leggere attentamente le informazioni qui di seguito riportate; serviranno a prolungare la longevità del vostro elettrodomestico.

FARE SEMPRE ATTENZIONE CHE:

- Il valore della tensione di alimentazione sia sempre corrispondente ai valori riportati sulla targhetta, riportante le caratteristiche tecniche dell'apparecchio.
- Si faccia attenzione che l'apparecchio venga allacciato a corrente alternata.
- Si presti particolare attenzione anche al fatto che i cavi di allacciamento non siano a contatto con altri elementi caldi, neanche di altri apparecchi elettrici.
- Posizionate l'apparecchio su di una superficie resistente a fonti di calore. Quale misura precauzionale antincendio, l'apparecchio dovrà essere posizionato a un minimo di solo 10 cm di distanza da una qualsiasi parete e al di sopra dell'apparecchio ci dovrà essere sufficiente spazio libero. Bisogna quindi preoccuparsi che intorno all'apparecchio ci sia sufficiente circolazione d'aria.
- L'apparecchio, in esercizio si riscalda, quindi attenzione al pericolo di scottature.
- Non dimenticate che i bambini, i pericoli derivanti dall'esercizio e dall'impiego di apparecchi elettrici spesso non li riconoscono. Ed è per questo che bisogna assolutamente impedirne l'uso ai minori, se non alla presenza di una persona adulta.
- Non si immerga mai l'apparecchio in acqua, neanche quando dovrete preoccuparvi di doverlo pulire. Si faccia sempre attenzione che non penetri acqua dal basso e non si usino mai sistemi o getti a vapore di nessun tipo.
- Non usate l'apparecchio quale termosifone e sorvegliatelo sempre durante il funzionamento. Non dimenticate che oli e grassi, al surriscaldarsi, potrebbero prendere fuoco. Un impiego del fornello non conforme porterebbe alla perdita irrimediabile del relativo diritto di garanzia.

LA PRIMA VOLTA

Riscaldate (senza pentola) al massimo la piastra per ca. 10 min. In questo modo, il rivestimento protettivo della piastra conseguirà il massimo grado di effetto protettivo. L'effetto fumo, di brevissima durata, che ne scaturirà è assolutamente normale.

ISTRUZIONI ALL'USO

- L'apparecchio è dotato di termostato, grazie al quale usufruite di regolazione continua e dispositivo di antisurriscaldamento per il vostro apparecchio.
  Non appena la temperatura impostata sarà stata raggiunta, la spia luminosa si spegne. L'accendersi e spegnersi alternato della spia indica esclusivamente le diverse fasi di regolazione termica dell'apparecchio durante il suo funzionamento.
- Usate per favore soltanto pentole e padelle idonee, concepite cioè per l'uso con

apparecchi elettrici, e che abbiano sempre il giusto diametro. L'impiego di padelle o pentole con un fondo ricurvo o troppo piccolo, provocherà soltanto uno spreco di energia.

- Non adagiate sulle piastre pentole/padelle umide o i coperchi delle stesse, dopo averli trattati "a vapore". Porterebbe a ruggine.
- Il modello KH 2500 è provvisto di coperchio, o cappa che di si voglia, che potrà essere asportato facilmente qualora si voglia procedere alla pulizia dello stesso. Il coperchio potrà essere riportato comunque solo ad apparecchio spento e solo nel momento in cui le piastre siano completamente raffreddate.

Avvertenze

Tutti i nostri apparecchi elettrici intendesi conformi alle relative norme di sicurezza. Staccate immediatamente il cavo dell'apparecchio qualora questo, o il di lui cavo venga danneggiato. Tutte le riparazioni necessarie dovranno essere realizzate da personale qualificato ed autorizzato allo scopo o dal nostro servizio di assistenza. Si consideri che tutti i tentativi di riparazione, effettuati da persone non competenti, comportano un'altissima percentuale di rischio per l'utente.

Cura e manutenzione del modello KH 2500

La carcassa dell'apparecchio potrà essere pulita o lavata con detersivo e spugna morbida. Le piastre invece dovranno essere pulite o lavate con liquido detergente speciale, nel rispetto delle relative indicazioni. Non usare elementi abrasivi.

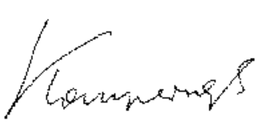
Dichiarazione di Conformità

Noi della Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, con la presente dichiariamo che il prodotto è conforme alle seguenti direttive CE:

Direttiva CE sulle basse tensioni:	73/23 EEG, 93/68 EEG
Compatibilita elettromagnetica:	89/336 EEG, 92/31 EEG
Norme armonizzate applicate:	EN 60742, EN 55014-2, 55014-1, EN 61 000-3-2, EN 61 000-3-3
	LGA / Intertek Testing Service

Type: KH 2500
Descrizione della macchina: Fornello elettrico a due piastre

Bochum, 01.05.2001



Hans Kompernaß
- Dirigente -

KH2500

KH2500

Instrukcja obsługi

Dziękujemy Państwu za zakup płyty kuchennej BIFINETT. Prosimy o uważne przeczytanie poniższych informacji i przestrzeganie ich w celu prawidłowej obsługi urządzenia.

Prosimy zawsze przestrzegać!

- Wartość napięcia sieciowego powinna być identyczna z wartością podaną na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie wolno podłączać tylko do prądu przemiennego.
- Należy zwrócić uwagę, aby przewód zasilający nie dotykał żadnych gorących części, w tym również sąsiednich urządzeń elektrycznych.
- Płytę należy postawić na podstawie niewrażliwej na działanie ciepła. Ze względu na ochronę przeciwpożarową płytę należy ustawić w odstępie 10 cm od powierzchni wszystkich ścian. Nad płytą kuchenną powinno być wystarczająco dużo wolnego miejsca. Należy zapewnić swobodną cyrkulację powietrza.
- Urządzenie nagrzewa się w czasie użytkowania. Uwaga! Niebezpieczeństwo poparzenia!
- Dzieci nie potrafią prawidłowo ocenić niebezpieczeństw, związanych z obsługą urządzeń elektrycznych. Dlatego bez nadzoru osoby dorosłej dzieci nie powinny użytkować urządzeń elektrycznych.
- Do celów czyszczenia nie wolno zanurzać urządzenia elektrycznego w wodzie. Od spodu płyty kuchennej nie powinna przedostawać się para wodna ani wilgoć. Nie wolno czyścić urządzenia za pomocą parowej myjki wysokociśnieniowej.
- Nie wolno używać urządzenia do ogrzewania pomieszczeń. Włączonej płyty kuchennej nie wolno pozostawiać bez nadzoru. Pod wpływem wysokiej temperatury tłuszcze i oleje mogą się zapalić. Nieprawidłowe użytkowanie urządzenia prowadzi do utraty roszczeń gwarancyjnych.

Pierwsze uruchomienie

Włączyć krążki grzejne na najwyższy stopień mocy i pozostawić na ok. 10 minut. Dzięki temu powłoka krążków grzejnych uzyskuje optymalne własności ochronne. Krótkotrwałe pojawienie się dymu jest zjawiskiem normalnym.

Instrukcja obsługi

- Urządzenie jest wyposażone w termostat. Zapewnia on bezstopniową regulację mocy, a równocześnie zabezpiecza przed przegrzaniem. W momencie osiągnięcia ustawionej temperatury lampka kontrolna gaśnie. Naprzemienne świecenie i gaśnięcie lampki kontrolnej w czasie włączenia płyty sygnalizuje regulację termostatu.

- Do gotowania należy zasadniczo używać tylko garnków i patelni przeznaczonych do gotowania na palnikach elektrycznych, o średnicy zgodnej z wymiarami krążków grzejnych. Jeżeli dno garnka jest za małe lub nierówne, dochodzi do niepotrzebnych strat energii.
- Na żeliwnych krążkach grzejnych nie wolno stawiać mokrych garnków lub kłaść zaparowanych pokrywek. Może to spowodować rdzewienie.
- Modell KH 2500 posiada pokrywę, którą można łatwo zdjąć przed czyszczeniem. Pokrywę wolno zamknąć tylko wtedy, gdy płyta kuchenna jest wyłączona, a krążki grzejne są zimne.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenia elektryczne naszej firmy odpowiadają odnośnym przepisom bezpieczeństwa. W razie uszkodzenia płyty kuchennej lub przewodu zasilającego należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez autoryzowane punkty naprawcze lub przez serwis producenta. Na skutek niefachowych napraw użytkownik może być narażony na poważne niebezpieczeństwo.

Czyszczenie płyty kuchennej KH 2500

Obudowę należy myć płynem do mycia naczyń i miękką gąbką. Żeliwne krążki grzejne należy czyścić specjalnym środkiem zgodnie z instrukcją użycia. Nie wolno używać środków do szorowania.

KH2500

Οδηγίες χρήσης

Ευχαριστούμε, που επιλέξατε τη διπλή εστία βρασμού BIFINETT. Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες πληροφορίες και τους να δώσετε την ανάλογη προσοχή, για να χαρείτε περισσότερο τη νέα σας συσκευή.

Παρακαλούμε να προσέχετε πάντα τα εξής :

- Η τάση του δικτύου θα πρέπει να είναι ίδια με κείνη που αναφέρεται στην επιγραφή των τεχνικών πληροφοριών.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο με εναλλασσόμενο ρεύμα
- Προσέξτε, ώστε ο αγωγός σύνδεσης να μην έρχεται σε επαφή με εξαρτήματα της συσκευής που καίνε, αλλά ούτε και με κοντινές ηλεκτρικές συσκευές.
- Θα πρέπει να προσέχετε πάντα, ώστε να τοποθετείτε τη συσκευή σε επιφάνειες που να μην είναι ευαίσθητες στη θερμότητα. Γενικά, η συσκευή για να προστατεύεται από τον κίνδυνο της πυρκαγιάς, θα πρέπει να τοποθετείται τουλάχιστον 10 εκ. από όλες τις επιφάνειες του τοίχου. Επάνω από τη συσκευή θα πρέπει να υπάρχει αρκετός ελεύθερος χώρος. Θα πρέπει να λαμβάνεται πάντα πρόνοια, ώστε η ανακύκλωση του αέρα να γίνεται απρόσκοπτα.
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης η συσκευή θερμαίνεται πολύ. Προσοχή, κίνδυνος εγκαυμάτων.
- Τους κινδύνους, τους οποίους μπορεί να δημιουργήσει η ενασχόληση με τις ηλεκτρικές συσκευές, τα παιδιά δεν τους αντιλαμβάνονται. Γι’ αυτό δε θα πρέπει ποτέ να τα αφήνετε να ασχολούνται με ηλεκτρικές συσκευές χωρίς να τα επιβλέπετε.
- Η συσκευή δε θα πρέπει να μπαίνει (εμβαπτίζεται) ποτέ στο νερό. Από το κάτω μέρος δε θα πρέπει να εισέρχεται ατμός, ή νερό. Ο καθαρισμός της συσκευής δε θα πρέπει να γίνεται ποτέ με συσκευή καθαρισμού με ακτίνες ατμού.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ως θερμαντικό σώμα. Θα πρέπει να βρίσκεται πάντα υπό επιτήρηση. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, τα λίπη και τα έλαια μπορούν να αναφλεγούν. Η λανθασμένη χρήση της εστίας βρασμού οδηγεί πάντα σε απώλεια του δικαιώματος έγερσης αξιώσεων στα πλαίσια της εγγύησης.

Έναρξη λειτουργίας για πρώτη φορά

Θερμάνετε τις εστίες βρασμού χωρίς μαγειρικό σκεύος για περίπου 10 λεπτά, ρυθμίζοντάς τις στη μέγιστη σκάλα. Μ’ αυτό τον τρόπο, η επένδυση της πλάκας επιτυγχάνει τη βέλτιστη προστασία. Ο καπνός που δημιουργείται για λίγη ώρα είναι εντελώς φυσιολογικός.

Οδηγίες χρήσης

- Η συσκευή διαθέτει θερμοστάτη. Ακόμα έχει τη δυνατότητα απεριόριστης ρύθμισης, ενώ συγχρόνως παρέχει και προστασία από την υπερθέρμανση. Όταν επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία, η λάμπα ελέγχου κλείνει. Το εναλλάξ άναμμα και σβήσιμο κατά τη

διάρκεια της λειτουργίας σας δείχνει τη ρύθμιση του θερμοστάτη.

- Βασικά θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο σκεύη μαγειρικής που ενδείκνυνται για εστίες που λειτουργούν με ηλεκτρικό ρεύμα και τηγάνια με τη σωστή διάμετρο. Όταν ο πυθμένας του σκεύους δεν είναι επίπεδος, ή είναι πολύ μικρός, ξοδεύετε άσκοπη ενέργεια.
- Μην τοποθετείτε βρεγμένα μαγειρικά σκεύη, ή τα ατμισμένα καπάκια τους στις θερμαινόμενες χυτές πλάκες. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει τη δημιουργία στρώματος σκουριάς.
- Το μοντέλο KH 2500 διαθέτει και κάλυμμα, το οποίο βγαίνει και καθαρίζεται εύκολα. Το κάλυμμα μπορεί να κλείσει μόνο, όταν η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί και οι πλάκες έχουν ψυχθεί.

Υποδείξεις ασφαλείας

Οι ηλεκτρικές μας συσκευές πληρούν τις σχετικές προδιαγραφές ασφαλείας. Όταν η συσκευή, ή ο αγωγός σύνδεσης υποστεί κάποια ζημιά, τραβήξτε αμέσως το φις από την πρίζα. Οι επισκευές θα πρέπει να γίνονται μόνο από επιχειρήσεις που διαθέτουν τη σχετική άδεια, ή από την υπηρεσία πελατών μας. Οι επισκευές που δεν είναι της αρμοδιότητας του χρήστη, μπορούν να τον εκθέσουν σε μεγάλους κινδύνους.

Συντήρηση και φροντίδα του KH 2500

Το περίβλημα καθαρίζεται με ένα απορρυπαντικό και ένα μαλακό σφουγγάρι. Οι θερμαινόμενες πλάκες θα πρέπει να συντηρούνται και να φροντίζονται τακτικά με ένα ειδικό μέσο σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης. Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά και στιλβωτικά.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Εμείς, η Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21,
D-44867 Bochum, Germany, δηλώνουμε με το παρόν τη συμμόρφωση του προϊόντος αυτού με τις ακόλουθες οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας:

Οδηγία της ΕΚ	
περί χαμηλής τάσης:	73/23 ΕΟΚ, 93/68 ΕΟΚ
ηλεκτρομαγνητικής συμβιβασιμότητας:	89/336 ΕΟΚ, 92/31 ΕΟΚ
Εφαρμοζόμενες εναρμονισμένες προδιαγραφές:	EN 60742, EN 55014-2, 55014-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
	LGA / Intertek Testing Service

Τύπος: KH 2500
Χαρακτηρισμός της μηχανής: Διπλή εστία ψησίματος

Bochum, 01.05.2001

Hans Kompernaß
- Γενικός διευθυντής -

KH2500

Käyttöohje

BIFINETT kaksoiskeittolevy on hyvä valinta. Pyydämme lukemaan seuraavat tiedot huolellisesti ja noudattamaan niitä, jottauudesta laitteesta olisi mahdollisimman paljon iloa.

Seuraavia ohjeita tulee aina noudattaa!

- Verkkojännitteen on vastattava tehokilvessä ilmoitettua jännitettä.
- Laitteen saa liittää vain vaihtovirtaverkkoon.
- Liitäntäjohto ei saa osua laitteen eikä muiden vieressä olevien laitteiden kuumiin osiin.
- Laite on sijoitettava lämpöä kestävälle alustalle. Laite on sijoitettava palovaaran ehkäisemiseksi vähintään 10 cm:n etäisyydelle seinäpinnoista. Laitteen yläpuolella on oltava riittävästi tilaa. Hyvästä ilmanvaihdosta on huolehdittava.
- Laite kuumenee käytön aikana. Kuumeneminen aiheuttaa palovammavaaran!
- Lapset eivät usein tiedosta sähkölaitteiden käyttöön liittyviä vaaroja. Siksi lasten ei saa antaa koskaan käsitellä sähkölaitteita ilman valvontaa.
- Laitetta ei saa koskaan puhdistaa upottamalla sitä veteen. Laitteeseen ei saa päästää höyryä eikä vettä laitteen pohjan kautta. Laitetta ei saa puhdistaa höyrypuhdistuslaitteella.
- Laitetta ei saa käyttää lämmityslaitteena. Sen käyttöä on aina valvottava. Rasvat ja öljyt voivat syttyä palamaan ylikuumenemisen seurauksena. Takuu ei korvaa keittolevyn epäasianmukaisesta käytöstä johtuvia vaurioita.

Ensimmäinen käyttöönotto

Keittolevyjä kuumennetaan suurimmalla lämmöllä n. 10 minuuttia. Siten levyjen pinnoituksen suojausteho on paras mahdollinen. Levyjen vähän aikaa kestävä savuaminen on normaalia.

Käyttöohje

- Laite on varustettu termostaatilla. Termostaatti mahdollistaa portaattoman säädön ja toimii samalla ylikuumenemissuojana. Merkkivalo sammuu heti, kun säädetty lämpötila on saavutettu. Merkkivalon syttyminen ja sammuminen käytön aikana osoittaa termostaattisen säätymisen.
- Sähkölevyille sopivien kattiloiden ja paistinpannujen on oltava halkaisijaltaan oikean kokoisia. Epätasaisen tai liian pienen kattilan pohjan vuoksi energiaa menee hukkaan.
- Valurautaisille keittolevyille ei saa laittaa pohjasta märkiä kattiloita tai höyrystynyttä kattilan kantta. Levyt voivat ruostua.
- Mallissa KH2500 on suojakansi, joka voidaan poistaa puhdistusta varten. Suojakannen saa sulkea vain, kun laite on kytketty pois päältä ja levyt ovat jäähtyneet.

Turvaohje

Sähkölaitteemme vastaavat asianmukaisia turvamääräyksiä. Verkkopistoke on irrotettava välittömästi, jos laite tai liitäntäjohto vaurioituu. Vain valtuutettu alan ammattiliike tai tehtaamme asiakaspalvelu saa suorittaa korjaukset. Epäasianmukainen korjaus voi aiheuttaa vaaran käyttäjälle.

KH 2500:n hoito-ohjeet

Suojakotelo puhdistetaan pesunesteellä ja pehmeällä sienellä. Valurautaiset keittolevyt on huollettava säännöllisin väliajoin erikoishoitoaineella ohjeen mukaan. Puhdistukseen ei saa käyttää hankaavia aineita.

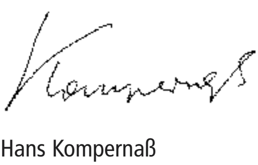
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, toiminimi Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, vakuutamme, että tämä tuote vastaa seuraavia EY-direktiivejä:

Konedirektiivi/	
EY-pienjännitedirektiivi:	73/23 EEG, 93/68 EEG
Sähkömagneettinen soveltuvuus:	89/336 EEG, 92/31 EEG
Sovelletut harmonisoidut standardit:	EN 60742, EN 55014-2, 55014-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
Laatija:	LGA / Intertek Testing Service

Konetyyppi / tyypit: KH 2500
Koneen nimike: Kaksoiskeittolevy

Bochumissa 01.05.2001



Hans Kompernaß
- Toimitusjohtaja -

KH2500

Bruksanvisning

Tack för att Du har bestämt Dig för BIFINETT dubbelkokplattan. Vi ber Dig läsa och iaktta nedanstående informationer uppmärksamt, så att Du länge har glädje av Din nya apparat.

Iaktta noga!

- Nätspänningen måste vara identisk med angivelserna på prestationsskylten
- Anslut apparaten endast till växelström
- Se efter att anslutningsledningen inte berör några heta apparatdelar, inte heller från några andra elektriska apparater i närheten
- Apparaten bör ställas på ett underlag som är inte är ömtåligt mot hetta. Generellt ska apparaten stå minst 10 cm från alla väggar som skydd mot brandfara. Över apparaten måste det finnas tillräckligt med plats. Man måste sörja för ordentligt med luftcirkulation.
- Vid användningen blir apparaten het. Det är fara för att förbränna sig!
- Faror, som kan uppstå vid användningen av elektriska apparater, underskattar ofta barn. Låt därför aldrig barn arbeta med elektriska apparater utan uppsyn.
- Apparaten får aldrig läggas helt i blöt för rengöring. Underifrån får ingen ånga eller vatten tränga in. Rengöring får inte ske med en ångrengöringsapparat.
- Använd inte apparaten som värmeelement i rum. Den måste alltid vara under uppsikt. Fett och olja kan ta eld om de överhettas. En inte ändamålsenlig användning av kokplattan leder till förlust av anspråk på garanti.

Första användningen

Hetta upp plattorna på högsta styrka utan kastrull ca 10 minuter. Ytskiktet på plattorna får därigenom ett optimalt skydd. Den rök som uppstår en kort stund är normal.

Bruksanvisning

- Apparaten är utrustad med en termostat. Detta ger Dig en steglös reglering och samtidigt ett skydd mot överhettning. Så snart den inställda temperaturen är uppnådd släcks kontrollampan. Växlande tändning och släckning när apparaten är på visar termostatregleringen.
- Använd endast kastruller och stekpannor som är gjorda för elektriska apparater med den riktiga diametern. Om bottnen på kastrullen inte är planslipad eller är för liten, slösar Du bort energi.
- Ställ inga våta kastruller eller ångande kastrullock på gjutjärnsplattorna. Det kan leda till att de rostar.
- Modellen KH 2500 är försedd med en kåpa, som lätt kan tas bort för rengöring. Kåpan får först läggas på, när apparaten är avstängd och plattorna är kalla.

Säkerhetshänvisning

Våra elektriska apparater motsvarar de tillämpliga säkerhetsbestämmelserna. Om apparaten eller elektroledninen skadas, dra genast ut kontakten. Reparationer får endast genomföras av autoriserade firmor eller av vår verkskundtjänst. Det kan uppstå allvarliga skador för användaren genom icke fackmässiga reparationer.

Skötsel av KH 2500

Rengör höljet med diskmedel och en mjuk trasa. Gjutjärnsplattorna ska regelbundet rengöras med ett specialmedel enligt anvisningarna. Använd inget skurpulver.

Konformitetsförklaring

Vi, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, förklarar härmed överensstämmelsen för denna produkt med följande EG-riktlinjer:

Maskinriktlinjen/	
EG-lågspänningsriktlinjen:	73/23 EEG, 93/68 EEG
Elektromagnetisk tålighet:	89/336 EEG, 92/31 EEG
Använda harmoniserade normer:	EN 60742, EN 55014-2, 55014-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
Utställt av:	LGA / Intertek Testing Service

Maskintyp/ typ: KH 2500
Maskinbeteckning: Dubbelkokplatta

Bochum 2001-05-01

Hans Kompernaß
- Verkställande direktör -



